



2005–2006

Who Should Attend

- **Freelance translators**
- **Individuals working in law firms, medical organizations, and corporations** who need to supervise or perform translations of documents
- **Bilingual individuals** interested in a career in commercial translation
- **Translators** interested in expanding their subject area expertise

Certificate Program

Certificate in Translation Studies

The need for competent translators is increasing exponentially, alongside globalization and trade regulation, but the supply of qualified translators remains severely limited. Translation is an exacting skill, requiring training, accuracy, and an insight into the relevant cultures.

The Graham School of General Studies' **Certificate in Translation Studies** is a five-course sequence focusing on commercial, medical, and legal translation. The Graham School's certificate trains individuals in four language pairs: Chinese to English, Russian to English, Spanish to English, and English to Spanish. This program does not teach languages, it assumes fluency in relevant language pairs.

The Certificate in Translation Studies is specifically designed to move students from the ability to translate at level two of the federal government's standards, to level three or above. Level two translation is the ability to translate a news article with some shade of nuance and interpretation. Level three is the ability to translate material such as a news editorial that requires following an argument or hypothesis. Most commercial and legal documents require level-three ability.

Students who complete the program will be able to identify the level of a source-language text, describe the types of translation possible for a text, articulate the strategy they would use to translate a text, conduct basic research, proofread against the source text, edit a translated text, and use standard tools and references.

Program Benefits

- Understand the complexities of translation and work with knowledgeable care in individual assignments
- Use computerized translation tools to speed up and simplify translations
- Become familiar with commercial, legal, and medical translations and how these are created and formatted for different language pairs.
- Practice skills in an eight-week practicum

Required and Elective Courses

Students who complete two required courses and two elective courses will earn a Certificate in Translation Studies. Completing all five courses will earn an Advanced Certificate in Translation Studies.

Required Courses

- *Introduction to Translation Theory*
- *Translation Tools for Business*

Elective Courses

- *Medical Translation*
- *Commercial Translation*
- *Legal Translation*

Unique Features of the Certificate in Translation Studies

- **Entrance Exam:** An entrance exam in the desired language is required of all applicants. No student operating below a level 2 will be accepted into the program. Applicants are also required to take a writing test in their target language. The Graham School's program is not designed to assist students to improve their language ability. Fluency in both language pairs is assumed. The course is geared to training bilingual applicants to greatly improve their ability to translate effectively. In addition, the program deals with document translations, and is not involved with training interpreters.
- Practice with eight supervised and increasingly difficult weekly translations in each subject area, each reviewed by an exceptional translator in the given field.

Certificate in Translation Studies

- Fourth week protocol: This assignment asks the student to describe her thought process as she translates a given text. The protocol allows the instructor to determine whether or not the student has understood the ambiguities in the text, as well as issues of comprehension level, translation strategy, and noncomparability of concepts between languages.
- Preparation for American Translators Association (ATA) certification exam: For students whose experience qualifies them to take the ATA exam, the Graham School will offer a one-day exam preparation course. The fee for this course is not included in the regular program tuition.

Program Requirements and Evaluation

The format of the program is three days of coursework in Chicago in English, followed by eight weeks of additional translation assignments completed via email in the language pair of the student's choosing.

Each three-day, onsite course provides a general overview of the issues presented by translation in a particular area. All students must take a theory of translation course that acquaints them with the basic premises of translation and a framework for conveying meaning, rather than just words, from one language and culture to another. In the subsequent courses, sample documents typical of medical, legal, or commercial translation will be discussed, as well as how these documents vary in different cultures in both their presentation styles and content.

In each course, the three days of class are followed by an eight-week practicum. This requires each student to complete general translation assignments online, translating from Spanish, Russian, or Chinese to English, or from English to Spanish. Translations are reviewed and graded by a translation tutor credentialed in both the particular language as well as the subject area. As an example, we have identified exceptional legal translators who work in English to Spanish translations, as well as others who work from Spanish to English.

Students in the program will choose four courses from a list of five toward's the Certificate in Translation Studies. They must take *Introduction to Translation Theory* and *Translation Tools for Business*, then choose two of the three content area courses most relevant to their current work or career goals. Students who elect to take all three content area courses will earn an Advanced Certificate.

Students taking courses toward the certificate must complete homework assignments and will receive a grade upon completion of each course. Since these assignments will be posted, submitted, and graded electronically, students must have Internet and e-mail access. Students enrolled in the certificate program will also receive ongoing information from the program coordinator through e-mail.

Students will complete at least eight translation assignments per course and will receive a final grade based on that performance. Students must pass each course in order to proceed to the next. A failing grade means automatic dismissal from the program. Students will additionally take a final exam after they have completed all their coursework. Participants who complete all four courses successfully and pass the final exam will receive the Certificate in Translation Studies. Those who successfully complete five courses and pass the final exam will receive the Advanced Certificate in Translation Studies.

Professional Development Credits

Professional Development Credits can be earned for courses offered by the Business and Professional certificate programs at the Graham School of General Studies. This form of credit reflects that course content, focus, and presentation style achieve the standard used in professional-level degree programs and that the student's performance has been evaluated and a passing grade achieved. Credit earned in these classes is not applicable to any degree at the University of Chicago. The award of Professional Development Credits will be recorded on each student's official course record and can be used to receive tuition reimbursement from employers who will only reimburse for accredited courses and by students seeking professional certification or licensure where the licensing body requires credit award.

continued

Basic Courses

Introduction to Translation Theory

Three-day seminar, with an eight-week practicum in selected language pair.

The goal of this course is to provide students with a foundation in the theory, practice, and ethics of translation. Translation involves two basic skills: ability to read the source language and ability to write in the target language. Mediating between those two skills is what might be called “translation judgment.” It is this hard-to-define judgment on which the Graham School’s program will focus.

Specially, the foundation course will address the history of translation; types of translation—semantic or literal translation versus communicative or target-language-driven translation; translation ethics; and the business of translation. Students will develop translation judgment first by learning how to analyze texts in the source language. They will learn how to apply the U.S. Government Interagency Roundtable on Languages language levels that determine 1) the level of language difficulty by mode (e.g., instructional, narrative, or explanatory) and 2) source language elements (vocabulary, grammatical complexity, and amount of cultural and subject matter knowledge) the reader must bring to the text.

This course has been approved for 1 Professional Development Credit.

Course Code TRINTT

Section 05A1 Autumn 2005

\$1,350 Thursday–Saturday, September 22–24,
9 AM–4:30 PM
Tuition includes continental breakfast and networking lunch.

Instructor and Chinese tutor Diane Howard
Spanish-to-English tutor Marian Greenfield
English-to-Spanish tutor Maria Cornelio
Russian-to-English tutor Serge Nedeltscheff

Course Code TRINTT

Section 06W1 Winter 2006

\$1,350 Thursday–Saturday, February 2–4, 2006,
9 AM–4:30 PM,
Tuition includes continental breakfast and networking lunch.

Instructor and Chinese tutor Diane Howard
Spanish-to-English tutor Marian Greenfield
English-to-Spanish tutor Beatriz Giudici
Russian-to-English tutor Serge Nedeltscheff

Translation Tools for Business

Three-day seminar, plus four to six weeks online.

There are higher expectations of technical expertise for the modern-day translator. Often, the translator’s ability to use the computer-related tools to help translate, troubleshoot, and manage projects and time is as important to clients as her ability to translate in the first place. To do this effectively, basic technical knowledge is essential.

Understanding how the technical aspects of the target language affect your work (fonts, encoding, etc.), the ability to troubleshoot technical problems for your clients, how computer-assisted translation tools (CAT tools) can be used to enhance productivity and consistency, and knowledge of DTP tools are all skills that are important for the modern translator.

Translation Tools for Business will cover fonts, encoding, and language settings; troubleshooting technical issues; introduction to DTP software and use; introduction and practice with computer-assisted translation tools (Trados, SDLX); How CAT tools affect payment, assist in your work with clients, and add value to your services; and project management and translation as your business.

This course has been approved for 1 Professional Development Credit.

Course Code TRTTFB

Section 05A1 Autumn 2005

\$1,350 Thursday–Saturday, November 17–19,
9 AM–4:30 PM
Tuition includes continental breakfast and networking lunch.

Instructor Carla Di Franco

continued

Basic Courses

Commercial Translation

Three-day seminar, with an eight-week practicum in selected language pair

This course will focus on business and financial translation. Students will be expected to develop an understanding of the terminology and concepts most often encountered in such translations and will be encouraged to read the financial press daily to aid in this process.

Students will be required to develop a language-specific glossary of terms, indicating the usage of words in various contexts, based on the course readings and assignments and any research they do to complete the assignments. Students will also be expected to hone their terminology research skills. They will be encouraged to assess the entries they find in bilingual dictionaries by comparing them with definitions in monolingual dictionaries and contexts they find on the Web. They will also be expected to sharpen their Internet research skills, a must in the current translation market. This is particularly important for the ever-evolving terminology of finance and investment banking, as this terminology is rarely found in bilingual sources. It is therefore crucial that the students learn to evaluate terminology found in alternative sources.

Students will also be taught to seek and evaluate target language parallel documents for their translations whenever possible and will be asked to share these documents with their practicum colleagues and their instructor. Some of the topics to be covered in this course are letters of credit, securities issues and markets, various forms of debt, and annual reports. Grading will be based on the final course glossary, on the parallel documents students provide, and on the practicum weekly assignments.

This course has been approved for 1 Professional Development Credit.

Course Code TRCOTR

Section 06W1 Winter 2006

\$1,350 Thursday–Saturday, January 19–21,
9 AM –4:30 PM
Tuition includes continental breakfast and networking lunch
Instructor and Spanish-to-English tutor Marian Greenfield
Chinese-to-English tutor Bruce Hyman
Russian-to-English tutor Serge Nedeltscheff
English-to-Spanish tutor Silvana DeBonis

Legal Translation

Three-day seminar, with an eight-week practicum in selected language pair

This course will provide an overview of the nature of legal translation: Because a legal document, when executed, bears legal liabilities, the translation of a legal document usually has the same legal effect as the original. As a result, there are high requirements for accuracy in legal translation in meaning, tone, and style. The characteristics of legal translation in general will also be discussed. It will also cover the different areas of legal translation: Corporate, litigation, intellectual property, and tax. Their respective features in translation will be reviewed. This course will give an overview of the different bases of legal systems and how to research legal issues in the countries of the various language pairs.

Finally, it is important for the translator to understand cultural and linguistic differences that shade meaning in a legal text. The differences among language pairs offered in the Graham School curriculum will be emphasized.

Students will be given assignments on the research approach, steps, and skills needed to tackle a legal translation job from start to finish.

This course has been approved for 1 Professional Development Credit.

Course Code TRLETR

Section 06S1 Spring 2006

\$1,350 Thursday–Saturday, March 23–25,
9 AM –4:30 PM
Tuition includes continental breakfast and networking lunch
Instructor and Spanish-to-English tutor Steven Kahaner
English-to-Spanish tutor Gabriela Meilij-Romero
Chinese-to-English tutor Yuanxi Ma
Russian-to-English tutor Tanya Gesse

continued

Basic Courses

Medical Translation

Three-day seminar, with an eight-week practicum in selected language pair

In this course, students will learn translation skills targeting the major areas of medical translation: patient education, medical research, and drug development. Topics to be covered include approaches to translation, voice and register, research skills, and terminology. Exercises will teach students how to determine the level of difficulty of a text, edit literal translations into polished products, and rewrite to specific educational levels and audiences. The goal is learning to produce translated documents that read as though they were written in the target language. Students also will be able to register for a language-specific practicum in which they will translate into English from Chinese, Russian, or Spanish and from English to Spanish. In these eight-week online sessions, students will submit weekly translations

and receive extensive individual feedback. A placement test is required before registering for the practicum, and only students who successfully complete a timed final examination will receive course credit.

This course has been approved for 1 Professional Development Credit.

Course Code TRMETR

Section 06S1

Spring 2006

\$1,350, Thursday–Saturday, May 18–20,
9 AM –4:30 PM
Tuition includes continental breakfast and networking lunch

<i>Instructor and English-to-Spanish tutor</i>	<i>Maria Cornelio</i>
<i>Chinese-to-English tutor</i>	<i>Diane Howard</i>
<i>Russian-to-English tutor</i>	<i>Olga Karkalas</i>

Instructors and Tutors

Maria Cornelio

Ms. Cornelio is the director of the Hispanic Research and Recruitment Center at Columbia University Medical Center in New York City. There she oversees recruitment and language-support programs for Spanish-speaking participants in clinical studies. She serves as Spanish-language consultant to the New York State Psychiatric Institute and teaches English-to-Spanish Translation I Healthcare at New York University’s Center for Foreign Languages and Translation. Ms. Cornelio has a master’s degree in international studies from the University of Denver and a Diplome d’Etudes Francaises from the University of Poitiers, France.

Silvana DeBonis

Ms. DeBonis holds a degree in translation from the Universidad Catolica de Buenos Aires. Since 1996, she has worked as a commercial translator, whose clients include financial institutions and multinational corporations. She has also taught financial terminology at the Colegio de Traductores Publicos de la Ciudad de Buenos Aires.

Carla Di Franco

Ms. Di Franco is a software localization engineer at Microsoft Inc. in Seattle, working on the development of their translation software tools. She is fluent in German and is currently working on a doctorate in translation at Binghamton University in New York. Ms. Di Franco has taught and lectured widely on the topic of terminology and database management and computer applications for translators. She is also the author of numerous articles on translation.

Tanya Gesse

Ms. Gesse is an ATA certified Russian-to-English interpreter and translator who also translates from German to English, and Hebrew to English. She has worked extensively with agencies of the federal government and also works with the governors’ offices of Illinois and the mayors offices of Chicago, Boston, St. Petersburg, and Birmingham, England. Ms. Gesse has a BS degree from Schiller International University in Paris. She completed additional language study at the Hebrew University in Jerusalem and Ludwig-Maximillian University in Munich, Germany.

continued

Beatriz Giudici

Ms. Giudici has a PhD in translation and interpretation from the Universidad de Leon in Spain. In addition to her work as a freelance translator, Ms. Giudici teaches translation topics for the Spanish Ministry of Education and has been a translation instructor at New York University. Her specialty is medical translation, and she regularly works with the biology department of the University of Oviedo on translation projects.

Marian Greenfield

Ms. Greenfield is a freelance Spanish-to-English translation consultant and a translator. She is also an adjunct associate professor of foreign languages at New York University's School of Continuing Studies. From 1981 to 2001, Ms. Greenfield worked for Morgan Guaranty Trust Company, first as a staff translator and then as manager of translation services. Ms. Greenfield is president elect of the American Translators Association. She earned a BA in Spanish at Douglass College and an MA in Spanish at Indiana University.

Diane Howard

Diane Howard is a freelance Chinese-to-English and Japanese-to-English translator, specializing in medical and commercial translations. She holds both an advanced certificate in medical writing and editing and a certificate in clinical trials management from the Graham School, University of Chicago. She was formerly medical copyeditor for the Journal of the American Medical Association.

Bruce Hyman

Mr. Hyman is a strategic information technology planning consultant for Northrop Grumman Mission Systems in Virginia. In that capacity, he provides Northrop with Chinese translation, telecommunications, information technology support, and geopolitical expertise. Prior to joining Northrop, he worked as a senior operations officer with the U.S. Central Intelligence Agency, translating host and third-country diplomatic documents from Chinese, Vietnamese, and German into English. Mr. Hyman earned a BA in Chinese area studies from San Francisco State University and has done masters study in Chinese literature at the National Normal University in Taipei.

Steven Kahaner

Mr. Kahaner is currently vice president and general counsel of Marste & Co, a New York-based language services company. His experience covers a range of general corporate, corporate finance, and securities law matters. He is also the executive director of Juriscribe, which provides legal translation and related language services to law firms in the United States and Europe. Fluent in Spanish, he has written about translation and interpretation in international dispute resolution and about translation as it affects U.S. translations in Spanish speaking nations.

Yuanxi Ma

Ms. Ma is in charge of Chinese translation services at Baker & McKenzie, an international law firm in Chicago. She has over 20 years' experience as a Chinese-to-English translator with a legal specialty. In this capacity, she supervises the translation of documents and evaluates the work of other translators.

Gabriela Meilij-Romero

Ms. Meilij-Romero is an ATA-accredited translator, English to Spanish, and she's certified in California as an Administrative Hearing Interpreter. She earned a law degree from the University of Buenos Aires in Argentina, where she worked as an attorney and legal consultant, at different times. She's the author of *Vocabulario Legal y Empresario*, a legal and business terms dictionary (English to Spanish). She has also published many legal and technical translation articles and presented at the ATA Legal Translation Conference. Her work as a specialized legal translator and interpreter spans over 25 years. Currently, she works as a freelance Spanish legal translator in Boston; she also interprets at administrative proceedings, union negotiations, conferences, depositions and anti-discrimination cases.

Serge Nedeltscheff

Mr. Nedeltscheff is a freelance translator living in Switzerland who is fluent in Russian, Czech, and German. He also is capable of translating from Slovak, Bulgarian, and French to English. He specializes in legal and general business transactions, including patent applications, oppositions, office actions, and related matters.

continued

General Information

Course Times and Locations

Courses are offered as three-day seminars 9 AM to 4 PM. All courses are held in downtown Chicago at **the University of Chicago Gleacher Center, 450 N. Cityfront Plaza Drive**, just east of Michigan Avenue between the Equitable Building and the NBC Tower. Parking is available nearby at 201 E. Illinois, the NBC Tower, and the Equitable Building, 401 N. Michigan Avenue (enter parking from lower North Water Street). The Gleacher Center is also easily accessible from CTA busses along Michigan Avenue and from Metra trains, and is within walking distance of most major hotels downtown.

Tuition and Fees

Tuition for each core course is \$1,350 per person. Three or more participants from the same organization who register for a seminar together can receive a 10% discount per person.

Student Loans

Student loans are available to individuals enrolled in this program. The minimum loan is \$500. You must be accepted into the program and registered for a course before applying for a loan. Please call 773/702-1058 to request written information and a loan application.

Travel/Accommodations

All participants are responsible for making their own travel arrangements. Sold-out periods are not uncommon throughout the entire calendar year for hotels in downtown Chicago. Participants needing rooms are urged to secure hotel space as soon as they begin to consider attending the program. Discounted University of Chicago rates, subject to availability, are in place at:

• Chicago City Centre, Holiday Inn Hotel	\$87–110	312/787–6100
• Club Quarters Chicago, Wacker at Michigan	\$99–137	312/357–6400
• Fairfield Inn & Suites by Marriott	\$101–139	312/787–3777
• Hotel 71	\$135–169	312/346–7100
• Intercontinental Chicago	\$169–194	312/944–4100
• W Lakeshore Chicago	\$145–185	312/943–9200

The University is not responsible for nonrefundable airline tickets or any other expense incurred by a participant in these courses or through the cancellation of a particular course.

Application Requirements

To apply, please submit the following items:

- Certificate Application Form (See page 8)
- Current resume
- Brief statement of purpose (no more than 250 words) describing why you wish to enroll in the certificate program and how this course of study will help you to meet and advance your career goals. Be as specific as possible.
- \$25 application fee (check or credit card)

Send the completed package to:

CERTIFICATE IN TRANSLATION STUDIES
The University of Chicago
Graham School of General Studies
1427 E. 60th Street
Chicago, IL 60637

Or fax the form, resume, and statement, with credit card information, to 773/702-6814.

Eligibility Requirements for the Certificate Program

Prospective students applying to the certificate program must have completed a bachelor's degree from an accredited college or university. Individuals who lack a baccalaureate degree but who have special expertise that might make them suitable candidates

are also invited to apply. Such applicants must supply us with an additional letter of recommendation from a current employer as well as a longer statement of purpose detailing their relevant experience.

Single Course Enrollment Option

Providing they can demonstrate mastery of the course prerequisites, students may enroll in individual courses without applying to the certificate program by completing the Course Registration Form on page 9.

Register Online

Students may register online by going to the Graham School Web site at <http://grahamschool.uchicago.edu>. Students may also call the registrar at 800/997-9689.

Books and Materials

Books and materials for this program are available for purchase from the University of Chicago Bookstore on the first floor of the Gleacher Center, 450 N. Cityfront Plaza Drive, downtown Chicago (phone: 312/464-8650).

Corporate Education and Onsite Training

The Graham School can offer these seminars as onsite training opportunities for your employees, or our staff can help you design and deliver a customized educational program to suit your particular needs. Call Stephanie Medlock at 773/702-1682 to discuss how we can work with your organization.

International Applicants

The university cannot issue visa-eligibility documents for non-credit courses. You may not have to obtain a visa eligibility document if you are: a U.S. citizen or permanent resident; a full-time student at the University of Chicago and are already in lawful student status; or are visiting the United States as a tourist and wish to take only a vocational or recreational course.

For More Information

Stephanie Medlock, program director, 773/702-1682
William McMorris, program assistant, 773/702-1058
Registrar, 800/997-9689

Web site: <http://grahamschool.uchicago.edu>

Withdrawal and Cancellation Policy

Each withdrawal is subject to a cancellation fee as following: for a course that has a tuition of \$750 or more, the student will have to pay a cancellation fee of \$100 after the cancellation deadline; a course that has tuition of \$749 or less, the student will have to pay a cancellation fee of \$50 after the cancellation deadline. Participants must notify the school at least five business days prior to the start of the class/program/seminar. After this date, no refunds will be given unless the University of Chicago Graham School of General Studies cancels the course. Students may apply the tuition to another course offered by the Graham School, or they may transfer their tuition to another employee in their firm, if they contact the program director or division director at least five business days prior to the start of the program. Failure to attend a course or program does not entitle a registrant to a refund. Students must confirm all cancellations in writing.

For the most updated information on our Withdrawal and Cancellation Policies, please refer to our Web site at: <http://grahamschool.uchicago.edu>.

For the latest information on any course, please visit our Web site at: <http://grahamschool.uchicago.edu> or call the appropriate program staff.

Certificate Application Form

Send the completed package of materials, with a \$25 application fee (payable by check or credit card), to:

Certificate in Translation Studies
The University of Chicago
Graham School of General Studies
1427 E. 60th Street
Chicago, IL 60637

If you wish to charge the application fee to a credit card, you may fax the form to 773/702-6814.

Application Procedures

To apply, please submit the following items:

- Certificate Application Form
- Current resume
- Brief statement of purpose (no more than 250 words) describing why you wish to enroll in the certificate program and how this course of study will help you to advance your career goals. Be as specific as possible.
- \$25 application fee (check or credit card)

(See application requirements on page 7.)

Mail Code: PDF

Certificate in Translation Studies

Name	<input type="checkbox"/> Mr. <input type="checkbox"/> Ms.
Home phone	
Preferred e-mail	
Home address	
City/State/Zip	
Name of employer	Job title
Business phone ()	Fax ()
Business address	
City/State /Zip	

Tuition Payment

Please Note: Your registration will not be processed until the Graham School receives full tuition payment.

- My check or money order is enclosed, made payable in U.S. dollars to the University of Chicago.
 I wish to charge the application fee to my credit card. VISA® MasterCard® Discover®

Card number plus last three digits on signature strip on back of card	Exp. date
Signature	Date

Note

Registration is not processed until the Graham School receives the full tuition payment.

Please remember to register as early as possible to ensure that you will not be shut out of a course that fills, or that a course you want will not be canceled due to low enrollment. The Graham School recommends that you register at least two weeks before a course begins.

Statement of Policy

In keeping with its long-standing tradition and policy, the University of Chicago, in admissions, employment, and access to programs, considers applicants on the basis of individual merit and without regard to race, color, religion, sex, sexual orientation, age, national or ethnic origin, disability, or other factors irrelevant to participation in the programs of the university. The Graham School reserves the right to change without notice any statement in this document, including, but not limited to course offerings, dates, costs, and instructors. The University of Chicago Graham School of General Studies reserves the right to refuse to retain any student in any program at any time.

Persons with a disability who believe they may need assistance may call the dean of students at 773/702-2047 in advance of the first class meeting.

Course Registration Form

SEND THE COMPLETED FORM AND TUITION PAYMENT TO:

CERTIFICATE IN TRANSLATION STUDIES
 The University of Chicago
 Graham School of General Studies
 1427 E. 60th Street, Chicago, IL 60637

If you are applying for admission to a certificate program, please follow the application procedures on the following page in addition to this form.

Fax: 773/702-6814

Mail Code: PDF

Name		<input type="checkbox"/> Mr.	<input type="checkbox"/> Ms.
Home phone ()			
Preferred e-mail			
Home address			
City/State/Zip			
Name of employer		Job title	
Business phone ()		Fax ()	

Courses and Fees

I would like to enroll in the following courses:

Introduction to Translation Theory (TRINTT)

- Section 05A1, September 22–24, 2005 \$1,350 _____
- Section 06W1, February 2–4, 2006 \$1,350 _____

Translation Tools for Business (TRTTFB)

- Section 05A1, November 17–19, 2005 \$1,350 _____

Commercial Translation (TRCOTR)

- Section 06W1, January 19–21, 2006 \$1,350 _____

Legal Translation (TRLETR)

- Section 06S1, April 7–9, 2006 \$1,350 _____

Medical Translation (TRMETR)

- Section 06S1, May 18–20, 2006 \$1,350 _____

Course Tuition Total _____

continued

Course Registration Form

Tuition Payment

Please Note: Your registration will not be processed until we receive full tuition payment.

- My check or money order is enclosed, made payable in U.S. dollars to the University of Chicago.
 I wish to charge the application fee to my credit card. VISA® MasterCard® Discover®

Card number plus last three digits on signature strip on back of card

Exp. date

Signature

Date

Company Billing Information

- Please send my employer an invoice. Note: Your registration will not be processed until the Graham School receives the full tuition payment.

Contact name in charge of tuition remission

Authorized signature

Name of employer

Business phone

Fax

()

()

Address

City/State/Zip

Note

Registration will not be processed until the Graham School receives the full tuition payment.

Please remember to register as early as possible to ensure that you will not be shut out of a course that fills, or that a course you want will not be canceled due to low enrollment. The Graham School recommends that you register at least two weeks before a course begins.